

О. МОРОЗ МАЄ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ДО ПРОЄКТУ ПРЕЗИДЕНТА

Київ (Р. Р.). — У п'ятницю, 13-го січня, голова Верховної Ради України Олександр Мороз зустрівся з українськими та закордонними журналістами. Він сказав, що розгляд закону про владу в другому читанні може бути перенесеним на лютий, оскільки є необхідність розглянути запропонований ним проєкт закону про місцеву владу, щоб пізніше вмонтувати його у президентський закон про владу, в його остаточну редакцію.

За словами голови українського парламенту, перша сесія Верховної Ради ухвалила, що структури рад діють за вимогами основного закону. А його ніхто не скасував. „Тож чи не є президентський проєкт про владу спробою утвердити нову конституцію? Ми повинні створити універсальний закон, який дав би можливість Президенту успішно працювати“. А скупчення влади в одних руках О. Мороз вважає небезпечним для будь-якої країни у перехідний період.

Він також звинуватив виконавчу владу у зволіканні з підготовкою законопроектів з економічних реформ, яким Віталій Масол „жодним чином не перешкоджає“. Я не хочу критикувати Президента, але мені здається, що треба було саме прем'єр-міністрів доручити відповідати за такі законопроекти, а не віцепрем'єр-міністрів, — сказав О. Мороз.

О. Мороз висловив надію, що узгоджувальна комісія врахує зауваження і пропозиції депутатів України щодо тих положень закону про владу, де йдеться про надання Президенту права розпускати парламент, якщо він двічі підірвав відхилити запропоновані програми і склад Уряду. Принципове заперечення у Мороза викликає також положення про надання Президенту права формувати Уряд і призначати суддів усіх рівнів. Цілком несприятливим є положення проєкту про ліквідацію районних і обласних рад.

На третій сесії Верховної Ради ймовірно перебувала Верховна Рада „не за політичними поглядами, а за економічними інтересами“, — сказав О. Мороз.

„Український Тижневик“ збирає заслужені нагороди

Джерзі Сіті, Н. Дж. — „Український Тижневик“, що рівночасно із 100-річчям „Свободи“ відзначає своє 60-річчя, дістав особливе призначення від окремих українсько-американських організацій, що він своїм англійським виданням є найкращим джерелом інформації про події в Україні і життєукраїнців у діаспорі.

Ці призначення у формі грамот і нагород отримала головний редактор „Українського Тижневика“ Рома Гадзевич, що працює на цьому відповідальному пості від 1980 року, а від 32-ї Конвенції Українського Народного Союзу є і радною УНС.

Перше призначення у формі грамоти отримав від редакції „Українського Тижневика“ і її співробітники створили газету, яка стала найкращим інформатором офіційних американських чинників у Вашингтоні та в цілій ЗСА.

Вдрузі із за подібного призначення вручила ред. Р. Гадзевич грамоту голова організації Американці в Обороні Людських Прав в Україні Людська Бенкету за „надзвичайну чесність репортерську працю, яка інформує українську і американську громаду про всі події в Україні“. При тому, вручаючи

Фракція комуністів оприлюднила заяву

Київ (Р. Р.). — Тут 12-го січня газета „Голос України“ надрукувала заяву фракції Верховної Ради України „Комуністи України за соціальну справедливість і народовладдя“ про другий конгрес народів ССРСР.

У заяві сказано: „у зв'язку з тим, що наші виборці виявляють глибоке зацікавлення підсумками праці другого конгресу народів ССРСР, відсутністю об'єктивної інформації, а також злісними нападами на народного депутата В. Мойсєєнка, фракцію в цілому, ми вимагаємо опублікування інформації про другий конгрес народів ССРСР, підготовленої Мойсєєнком“. Комуністи в Україні вимагають також опублікування усіх виступів, постанов та маніфестів згаданого конгресу. Інформацію Мойсєєнка „Голос України“ опублікував порід із заявою фракції комуністів.

Як уже інформовано, другий конгрес народів

Верховна Рада припинила радіопередачі сесії

Київ (Р. Р.). — Тут у вівторок, 17-го січня, розпочала працю 3-тя сесія Верховної Ради України. Депутати ухвалили постанову, якою припинено прямі передачі праці сесії. Натомість щосуботи будуть передаватися п'ятнадцятихвилинні передачі „Парламентський тиждень“ і щоденні репортажі в радіо і телебаченні. Повне висвітлення пленарних засідань сесії буде здійснюватися в окремих випадках за рішенням Верховної Ради.

За словами голови Верховної Ради Олександра Мороза, 3-тя сесія працюватиме до 14-го липня і на її розгляд плануються вивести 250 питань.

У перший день праці парламент затвердив перелік питань, які розглядатимуться в січні. Накреслено також перелік питань на наступні місяці. Наприклад, на квітень включено розгляд питань про скасування указу Президії Верховної Ради про переднійго скликання щодо відновлення діяльності КПСРС-КПУ. На зауваження голови Комісії з питань правової політики Володимира

Стретовича, що напередодні Президія Верховної Ради цього питання не розглядала і не включала його у порядок денний, О. Мороз відповів, що, в разі його розгляду, буде дотримано процедури з визначенням головної комісії, обговоренням у фракції та комісіях парламенту.

О. Мороз також сказав, що перш, ніж буде друге читання закону про владу, треба обов'язково ухвалити закон про місцеві ради і місцеве самоврядування. „Ми з Президентом по-різному тлумачимо проблему зміцнення вертикалі виконавчої влади в Україні. Вважаю, що її зміцнення та розмежування функцій виконавчої і представницької влад не означає посилення функцій однієї гілки влади за рахунок іншої“, — сказав голова українського парламенту 16-го січня на нараді голів рад усіх рівнів. Він вважає, що парламент помилився не прийнявши в першому читанні запропонований проєкт закону про місцеві ради та місцеве самоврядування, у якому детально розписані функції місцевих органів.

Національний парламент ухвалив первинний проєкт закону, запропонований Президентом Куценом.

Як можливий механізм прийняття обох згаданих проєктів, Мороз запропонував розглядати їх у другому і третьому читаннях, щоб їхні положення не суперечили одні одним, а доповнювали їх.

Появився новий фільм

Київ. — Тут на суд глядачів новий фільм вивели кінорежисер Роман Ширман і автор сценарію Зінаїда Фурманова. У фільмі „І буде день новий...“ автори

представляють „події, які відбулися в різний час у житті українського та жидівського народів, яким протягом століть судилося жити в Україні“. Камера фіксує епоху за епохою та історичні події пов'язані з ними.

Фільм на англійську мову здійснив українсько-американський історик, проф. Тарас Гунчак, а також він у кінокартині коментує його зміст. Т. Гунчак має намір спростувати фільм „І буде день новий...“ вийшов на широкий екран у ЗСА.

Папа римський поблагословив папуасів

Порт-Морсбі, Папуа-Нова Гвінея. — У вівторок, 17-го січня, Папа Іван Павло II відслужив Службу Божу в папуаській столиці. Саме у той час папів рясний дощ, і цей факт ішовачи вважають „знаменням Божим“. У своїй проповіді Іван Павло II закликав населення країни знайти способи мирного розв'язання конфлікту між урядами і сепаратистами на островах Бугенвілі.

Між іншим, Папа докладно розповів папуасам, серед яких розповсюджене багатоженство, про шлюб і його святість.

Папу Івана Павла II слухало багато тисяч людей, в тому числі представників гірських племен, які вперше побачили білу людину лише декілька десятків років тому. Чимало з них стояли в солоних пов'язках на стегах і з намістами зі зубів диких тварин.

Головною частиною преса відбудеться у неділю, 22-го січня с. р., о год. 3-й по полудні в залі Українського Народного Дому в Нью-Йорку. Головний доповідач — посол України в Нью-Йорку, Відділ УККА, влаштовує святкову академію для відзначення 77-ї і 76-ї річниця січневих акцій: 4-го Універсалу та Акту Соборності Українських Земель 1918 і 1919 років. Ім-

преса відбудеться у неділю, 22-го січня с. р., о год. 3-й по полудні в залі Українського Народного Дому в Нью-Йорку. Головний доповідач — посол України в Нью-Йорку, Відділ УККА, влаштовує святкову академію для відзначення 77-ї і 76-ї річниця січневих акцій: 4-го Універсалу та Акту Соборності Українських Земель 1918 і 1919 років. Ім-

В АМЕРИЦІ

У ВІВТОРОК, 17-ГО СІЧНЯ, Палата Репрезентантів одноголосним рішенням дала можливість Конгресові схвалити законопроект, ціллю якого є ліквідувати дотеперішні пільги для Конгресу ЗСА, що їх мусіли притримуватися всі інші в країні. Мова про дискримінацію, законодавство на місцях праці та право на судово оскарження працівниками. Ця дія також дала республіканській більшості перші мабуть найлегшу перемогу в їхніх змаганнях здійснювати „Контракт з Америкою“ — листу передвиборчих обіцянок з минулого року. Спікер Нют Гінгріч ствердив, що це було найвищє схвалення будь-якого законопроекту Конгресом від 1933 року.

ДОСЛІДНИЦЬКА СЛУЖБА Конгресу ЗСА та Американської агенція міжнародного розвитку, що фінансують комп'ютеризацію Верховної Ради України, яка має завершитись вже найближчим часом. Вартість вже встановленого обладнання перевищує 400,000 дол. До квітня 1995 року система буде включена до міжнародної комп'ютерної мережі Інтернет. За фонди виділені згідно з договором у 1993 році між дослідницькою службою Конгресу ЗСА і Верховною Радою України, в Києві та Вашингтоні розпочнуться курси для українських депутатів і працівників українського парламенту.

МИНУЛОГО ТИЖНЯ ПРЕЗИДЕНТ Білл Клінтон запропонував план в сумі 40 біл. дол. для допомоги виходу Мекіко з фінансово-економічної кризи. Однак зустрівшись з чим раз більшим спротивом від своїх однопартійців і щоб у якийсь спосіб це невдоволення припинити урядові чинники заявили лідерам Конгресу, що в разі відмови такої допомоги, драстично збільшиться нелегальна імміграція до ЗСА. Вони підраховують, що нелегально у 1995 році до Каліфорнії та Тексасу з Мекіко переїде 430,000 осіб. Навіть ці застрахування не дуже допомагають, бо деякі громадяни твердять, що грішми американських платників податків не можна ризикувати для того, щоб рятувати економічного конкурента.

АМЕРИКАНСЬКОГО НАУКОВЦЯ та газету, власником якої є американець суд у Сінгапурі визнав винним за зневагу сінгапурського суду за статтю особисті думки науковця, в котрій він скритикував „нетолерантність режимів“ в Азії, які використовують „схемліковане судівництво“ для банкруцтва політичної опозиції. Не вважаючи на протести Уряду президента Білла Клінтона, суддя у Сінгапурі наказав академікові Кристоферові Лінглеві, газеті „Інтершенел Гералд Трібюн“ і видавцям і її азійському редакторові заплатити кару та покриття судових коштів, які виноситимуть десятки тисяч доларів.

У НАВЕЧЕР'Я ДВОДЕННІЙ зустрічці у Женеві 18-19-го січня, між секретарем Державного департаменту Ворреном Кристофером і міністром закордонних справ Росії Андрєм Козирєвим, останній намагався запевнити, що Росія не сходить зі шляху до демократії, і ринкових реформ та рішена дійти до мирного полагодження чеченського конфлікту. Все це перед тим поки зачнуть говорити про причини погіршення взаємин між ЗСА та Росією. Прийшлиши до Женєви, А. Козирєв заявив кореспондентам прозбав масової інформації, що „трагедія Чечні не стане причиною погіршення взаємин між Москвою та Вашингтоном“.

АМЕРИКАНСЬКА АМБАСАДА В Токіо повідомила, що за їхніми даними у трагічному землетрусі, що навістив околиці містечка Кобе-Осака загинула одна американка. Також покищо не виглядає, щоб американські підприємства у цій околиці понесли значні шкоди, але відразу підкреслюють, що це не є точні повідомлення, бо таких ще годі в цих днях сподіватися.

ІТАЛІЯ МАЄ НОВИЙ УРЯД

Рим. — Відомий італійський економіст Лямберто Діні, якому президент республіки Оскар Лойджі Скалфаро доручив зформувати новий уряд країни, подав керівникові держави список членів свого кабінету. Президент прийняв цей список і призначив Л. Діні головою Ради міністрів Італії.

Всього в уряд увійшло 20 осіб, тобто на п'ять менше, ніж їх було у кабінеті Сильвіо Берлусконі. Як і очікувалося, уряд Л. Діні зформовано з так званих „технократів“, тобто професіоналістів високої класу, безпосередньо не пов'язаних з жодною політичною партією.

Новим міністром закордонних справ Італії призначено Сузанну Аньєллі, яка є одним з найавторитетніших спеціалістів в ділянці міжнародних стосунків. І хоч у минулому вона довгий час фактичного зникнення Республіканської партії з політичної арени італійська спільнота сприймає С. Аньєллі як „чисту технократку“.

Вчені порівнюють життя найбільших міст

Женева. — Женевський інститут вивчення суспільних проблем, докладно проаналізувавши життя найбільших міст світу, визначив, що на першому місці стоїть Женева, за нею йдуть Банкувер, Відень, Торонто і Люксембург.

Всього у списку 118 міст. Нью-Йорк займає 44-те місце. Дослідники прийшли до висновку, що низький рівень життя в багатьох американських містах пов'язаний передусім зі злочинністю. З урахуванням цього показника найкращим містом 3-ї даних Стоїть Бостон. За ним, на 31-му місці, йде Сан Франциско, а далі, на 33-му, Сіетл.

Міста кінця списку стоять міста колишнього Соєтського Союзу, Китаю та Африки. Російське місто Санкт-Петербург і Москва, а також Київ, столиця України, закінчують список. Їхні індекси — 57,30, 56,88 і 51,93. Після Києва стоїть ще столиця Азії — місто Токіо. На 28-му місці Токіо.

Крім рівня злочинності, враховувалися такі показники політичного і соціального клімату, як стан культури, освіти, охорони здоров'я, житловий фонд, діяльність публічних служб і стан довкілля.

Не дивлячись на те, що Нью-Йорк виявився лише в четвертій десятці міст, показник життя в ньому був узагальнений за допомогою індексу 100. На цій підставі Женева дістала індекс 106.

У кінці списку стоять міста колишнього Соєтського Союзу, Китаю та Африки. Російське місто Санкт-Петербург і Москва, а також Київ, столиця України, закінчують список. Їхні індекси — 57,30, 56,88 і 51,93. Після Києва стоїть ще столиця Азії — місто Токіо.

Містами найнижчого рівня життя визнано Лягос і Ріо-де-Жанейро.

У СВІТІ

КОМЕНТУЮЧИ російсько-чеченський збройний конфлікт, московська газета „Коммерсант Делі“ пише: „Намагання Росії встановити контролю над Грозним має ще одне пояснення. Мова йде про нафтову трубу, яка проходить через Чечню і яку Росія, згідно з рішенням уряду, має намір використати для своєї участі у Каспійському нафтово-трубному консорціумі. Москва стояла перед вибором: або вона виконає свої зобов'язання перед консорціумом і будь-якою ціною відновить контролю над Чечнею, або ж буде змушена вийти з консорціумом, і тоді нафтова труба проляже через територію Азербайджану в Іран. В цьому випадку фінансові втрати Росії були б незначно більшими, і то не в рублях, а в доларах. Отже, саме економічний чинник у чеченській кризі відіграв першорядну роль“.

МОСКОВСЬКА газета „Сегодня“ порівнює агресію Росії в Чечні до війни Франції в Індокитаї та Альжирі і робить при цьому висновок: „Метрополі завжди програють колоніальні війни. У звичайній війні та сторона, що зазнала найбільш втрат, визнає себе переможеною. Колонія ж, яка бореться за незалежність, може зазнати втрат у 10, 20, 50 разів більше, ніж метрополі, може втратити контролю над усіма містами і шляхами сполучення і все ж продовжувати боротьбу. Франція почала переговори з алжирцями, коли її щорічні втрати щорічного складу становили декілька десятків осіб, а втрати алжирців доходили до двох мільйонів осіб. Франція в середині цього століття вже мала перші демократичні традиції і добрі закони — кращі, ніж теперішні російські. Алжирці не мали нічого. Ні конституції, ні виборних органів, а їхні вожді, Бен Белла і Гварі Бумедьєн, були неосвічені і жорстокі. Після перемоги у війні з Францією Альжир чекали криваві сутички у боротьбі за владу. У економіці незалежність також не принесла нерозвинутому Альжирі великої вигоди. Однак все це переконливо звучить для французів, але не для алжирців. Вони не хотіли, щоб ними керував розумний де Голль — вони хотіли нерозумного Бел Беллю. З того часу минуло понад 30 років, Альжир пережив немало потрясінь, та і тепер там становить хитке. Але ніяких тенденцій до возз'єднання з Францією не існує! Альжирці, які і перше, більше люблять свої труднощі, ніж чужу владу“.

ВПЕРШЕ В ІСТОРІЇ Албанії спільні військові маневри зі збройними силами 6-ї флотії ЗСА, під умовною назвою Сарекс-95, відбудуться в кінці січня. В маневрах, що проходять у середземноморських територіальних водах і на узбережжя Албанії, візьмуть участь формальні морських, сухопутних і військово-повітряних сил. Від участі в цій акції відмовилися Італія, Великобританія та Німеччина. Албанія надала свої порти і летовища для кораблів і літаків НАТО і Європейського союзу, які контролюють дотримання ембарга щодо республіки колишньої Югославії.

ЕКСТРЕМІСТСЬКА палестинська організація Гамас звинуватила своїх лідерів у привласненні велих сум грошей, пожертвуваних з-за кордону. Відомо, що дотепер члени цієї організації з гордістю називали себе абсолютно чесними борцями за принципи ісламу, на відміну від корумпованої Палестинської визвольної організації, яку очолює Ясір Арафат. Згідно з інформацією, оприлюдненою Гамас, один з провідних функціонерів купив за пожертвовані фонди текстильну фабрику, а інший роздав гроші членам своєї родини.



Редактор Рома Гадзевич приймає плякету від Миколи Баб'яка.

Річні збори братства і Відділу УНС в Асторії

Асторія, Н. Й. (В. Л-ць). — В неділю, 11-го грудня 1994 року, тут в Домі СУМА відбулись річні Загальні збори Братства св. Миколая — 5-го Відділу УНСоюзу з повним успіхом, тобто численною участю членства та діловою і цікавою програмою.

Наради відкрив голова Б-ва і Відділу ред. Володимир Левенець, який привітав членство, представників організації і Управу, а притаманним йому оптимістичним способом подання вступних інформацій привернув присутніх і загострив їхню увагу до поданої програми.

Після коротенької програми, відчитання місячного ділового і фінансового звітів, присутні обрали Президію з двох осіб для переведення річних зборів: Осипа Галатина, голову, і Стефанію Рудик, секретарку.

Одноразовою мовчанкою і короткою згадкою було вшановано померлих в минулому році членів Б-ва і Відділу, а саме: св. п. Еву Левицьку, Григорія Соловського, Миколу Левенця, Філіппа Догерті, Олександра Прончика, Павла Ляховича, Степана Загнійного, Юрія Гавзнера і Зенона Кастелянця.

Факхово списаний протокол з минулорічних загальних зборів відчитала С. Рудик, який без змін був прийнятий членами, а фінансовий звіт за 12 місяців, від 1-го грудня 1993 до 30-го листопада 1994 року, прочитала фінансова секретарка Марія Клімиченко.

Звітуйте управління Б-ва і Відділу започаткував голова В. Левенець, накресливши загальну організаційну і громадську працю Відділу УНС та висловив признання фінансовій секретарці за приєднання до УНС двох членів на високій сумі забезпечення — 50,000 і 20,000 дол. Проблема минулої Конвенції УНС у Пінтсбургу забрала чимало часу, бо нема де правди діти, членство цікавилось деталями перебігу Конвенції, і голови та другому делегатові С. Рудик прийшлося вкотре чимало справ. Голова звернув увагу, що позитивом Конвенції без сумніву треба вважати омолодження Головного Уряду, молодші особи, треба сподіватися, працюватимуть дедалі іншими методами для закріплення престижу УНС. Голова не дораджував членам драматизувати почуття з інших уст інформацій з Конвенції, хоч погоджувався з думками багатьох, що сама Конвенція не була належно підготовлена. УНС, заявив голова, не зважаючи на помилки, зробив багато корисних діл для українців в діаспорі і в Україні, які будуть записані в історії поселення золотими буквами.

Голова подякував усім членам за дружню співпрацю і активність у Відділі і у громадці.

(Закінчення на стор. 4)

СВЯТ-ВЕЧІР ООЛ

Ірвінгтон, Н. Дж. — 5-ий Відділ Організації Оборони Лемківщини влаштує традиційний Свят-вечір у суботу, 21-го січня, в УНДомі, 140 Проспект аве. в Ірвінгтоні, початок о год. 5:30 вечора. О год. 9-й вечора розпочнеться забава, гратиме оркестра "Вечори в Карпатах". Заплановані також виграші та інші атракції, у часі забави — буфет із холодними та гарячими напоями та солодким. Вступ на вечорю і забаву — 25 дол. від особи, тільки на забаву — 10 дол. У справі замовлень столів слід телефонувати на число (908) 687-7363 або (201) 761-0468.

Почну із запитання: чи знаєте, шановні читачі, що означає слово голокост? Звичайно попереджаю, що в соціалістичній довідковій літературі ви не знайдете відповіді, даремно будете шукати це слово навіть у такому авторитетному на той час виданні, як енциклопедичний словник, який вийшов у Москві у 1983 році. Та це й не дивно, адже у тій країні все робилося для того, щоб не згадувати про катастрофу жидівського народу в роки Другої світової війни.

Американські послідовники цієї політики, зокрема проф. Артур Бутц у своїй книзі „Обман XX віку“ намагався довести ніби ніякого голокосту взагалі не було, його вигадали самі жида. Ця ж думка, але у де-що іншому вигляді пропагується Бредлі Смітом. Він доводить, що жидівська смертність в німецьких таборав праці була викликана виключно епідеміями тифу та інших хвороб, які особливо були поширені в кінці війни. А якщо десь і були газові камери, то вони виконували суто санітарні функції, скажімо для дезінфекції чи очищення одягу від блох.

Гадаю, що немає потреби спростовувати такі з дозволу сказати „наукові“ твердження, варто лише нагадати, що у свій час керівники Німеччини визнали вину фашистського режиму за знищення мільйонів невинних людей і попросили вибачення перед жидівським народом.

Отже, що таке голокост? У перекладі з грецької мови це слово означає повне винищення з допомогою вогню та меча. У даному випадку йдеться про ті методи, якими фашистські недовольки позбавили життя мільйонів жидів. Про один з найбільш трагічних періодів в їх історії розповідають численні документи, які зібрані в американському меморіальному Музеї голокосту, відкритому в минулому році у Вашингтоні.

Після того, як літак Президента України приземлився на військово-повітряній базі Ендрюс, високий гість, який прибув до Вашингтону з державною візитою, найперше направився до пам'ятника Тарасові Шевченкові і поклав до його підніжжя вінок. Кілька сот представників української громади столиці, які зібрані біля монумента Кобзаря, тепло привітали главу молодшої незалежної дер-

Л. Кучма: „Україна позбулася рецидивів антисемітизму“

жави.

А потім Леонід Кучма прибув до Музею голокосту, де його тепло зустріли керівник меморіального центру Майлс Лерман, науковці, українські дипломати і серед них генеральний консул України в Чикаго Анатолій Олійник, представники діячів: федеральний суддя Богдан Футей, професор історії Юрій Кульчицький, відомий адвокат і банкір Юліан Куляс, громадський діяч Орест Бараник, підприємець Іван Деркач.

Мої земляки — чикагівці погодилися взяти участь у підготовці цього репортажу.

— Мені не раз доводилося бувати у цій величній будові, — сказав О. Бараник. Однак ця зустріч надовго залишиться в моїй пам'яті, гадаю, що на пояснення немає потреби. Я знаходився недалеко від М. Лермана, тому добре бачив як він представляв Президенту України своїх колег, а також запрошених осіб. Дуже приємно було чути з якою шанобливістю говорив він про позитивну роль, яку відіграв Юліан Куляс у створенні Музею голокосту.

Від себе хотів би додати, що на початку 80-х років Уряд ЗСА вирішив побудувати в столиці музей жертв нацизму. Тоді ж президент Регенс затвердив склад комісії, яка повинна була втілити задум у життя. До неї увійшов і Юліан Куляс, який впродовж одинадцяти років сумлінно виконував покладені на нього обов'язки. А крім того ще займався збиранням експонатів для майбутньої виставки. До речі, варто зауважити, що у складі експертів цієї комісії, яка складалася з семи членів, він був єдиним українцем, а решта — жида.

— Коли всі гості заізналися, — почав Ю. Куляс, до мене підійшов М. Лерман і сказав, що екскурсію вести-ме науковий працівник Ралф Грунволд, який володіє англійською та російською мовами.

— Якою, на вашу думку, мовою він повинен розповідати? — поцікавився керівник центру. Я відповів, що для глави української держави, безумовно, краще українською, на якій він постійно спілкується. Цією мовою він говорив в ООН, на пресконференціях, вів перего-



У Музеї голокосту (зліва): консул України А. Олійник, голова музею М. Лерман, адв. Ю. Куляс і рабин Я. Д. Блайх.

ри з американськими підприємцями. Це державна мова України. Моя думка врахувана, пояснення давалися по-англійськи, які перекладалися на українську мову.

Переходячи від залі до залі, Президент Л. Кучма уважно слухав пояснення екскурсовода, інколи зупинявся біля окремих стендів. Особливе враження на нього справили світлинки, на яких були зображені в'язні гітлерівських концтаборів Аушвіц, Тремблінки та інших фашистських катівень. Шко-дую, що організатори музею забули вказати, що окрім жидів в цих фабриках смерті загинуло чимало українців і людей інших національностей.

— Я маю на меті звернути увагу читачів на заключну частину візиту Президента до музею, — сказав А. Олійник. Коли закінчився огляд експонатів, Л. Кучма виступив з короткою промо-вою:

— Я зараз переживаю хвилини скорботи, — визнав високий гість, — бо ваш музей нагадав мені жахливі роки Другої світової війни, роки, коли нацистська машина смерті винищила мільйони невинних людей. Жертвами цієї трагедії стало жидівство, в тому числі сотні тисяч жидів України.

Символом голокосту, — підкреслив Президент, — жахливих злочинів німецького нацизму для України став Бабин Яр, відоме у всьому світі місце, де були знищені більш як сто тисяч київських жидів.

документи, що стосуються голокосту.

Ю. Куляс: — Я хотів повторно втрутитися у репортаж для того, щоб продовжити думку, яку щойно висловив мій давній колега по праці у комісії меморіального музею. Йдеться про те, що до початку екскурсії я мав розмову з присутнім тут рабином Києва і всієї України Яковим Дов Блайхом, яка стосувалася телевізійної програми „60 хвилин“. Він обурений цією наклепницькою передачею і вимагав від керівників компанії Сі-Бі-Ес, щоб йому було надано можливість виступити і спростувати звинувачення ніби західна Україна і зокрема місто Львів є осередками антисемітизму в Україні. Одержавши негативну відповідь, рабин збирається звернутися до суду.

І. Деркач: — Якщо дозволите, то скажу кілька слів про незаплановану зустріч, яка сталася у Президента перед тим, як він покинув музей. Його увагу привернула група жидів — емігрантів, прибулих з Дніпропетровського, де, як відомо, знаходився знаний в усьому світі завод, яким керував Л. Кучма. Підійшовши ближче до них, він не без задоволення запитав:

— Що ви тут робите, земляки?

— Ми прийшли, щоб привітати вас на американській землі і побажати успіхів на високому пості, глави держави, — почув він у відповідь. Президент подякував за теплі слова і добрі побажання.

До того, що було сказано, мені залишається лише додати, що напередодні цієї зустрічі Л. Кучма розмовляв з представниками жидівських організацій Америки, під час якої він заявив, що Україна позбулася рецидивів антисемітизму, відкинула ганебну 5-ту графу в паспорті й буде громадянське суспільство без національної ворожнечі.

Дуже важлива і авторитетна заява Президента України уселяє впевнення майже півмільйонної громади жидів України в їх спокійне майбутнє.

Анатолій Гороховський

ДО ВСІХ ЧЛЕНІВ УНСОЮЗУ

Пригадуємо, що вкладки за забезпечення грамоти є платні на 1-ий день місяця, а не при кінці. Просимо своєю точною вплатою допомогти секретареві вашого Відділу на час розчислитися за збірку вкладок до Головної Канцелярії.

Головна Канцелярія УНСОЮЗУ



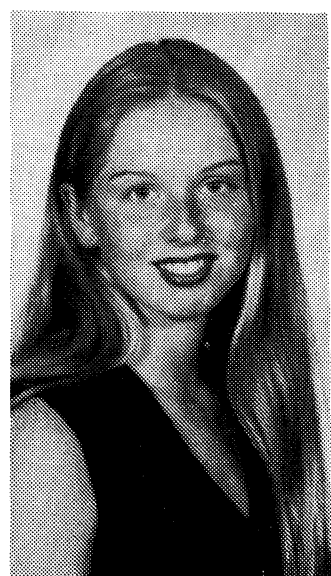
БРАТСТВО КОЛ. ВОЯКІВ
1.УКРАЇНСЬКОЇ ДИВІЗІЇ УНА
СТАНІЦЯ НЬО-ЙОРК,НІ

ЗАПРОШУЄ ШАНОВНЕ ГРОМАДЯНСТВО НА



В ГАЛЕРІЇ ОМУА — 136 ДРУГА АВЕНЮ
НЬО-ЙОРК,НІ

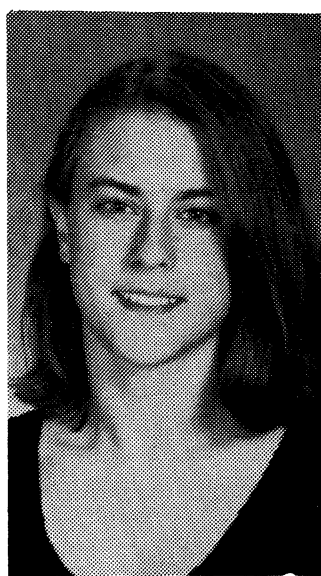
В НЕДІЛЮ 22.СІЧНЯ 1995.ГОД. 1:00 ВІДКРИТТЯ
ВІВТОРОК 24.— П'ЯТНИЦЯ 27. 6:00—8:00
СУБОТА 28. 1:00—6:00 | НЕДІЛЯ 29. 1:00—3:00



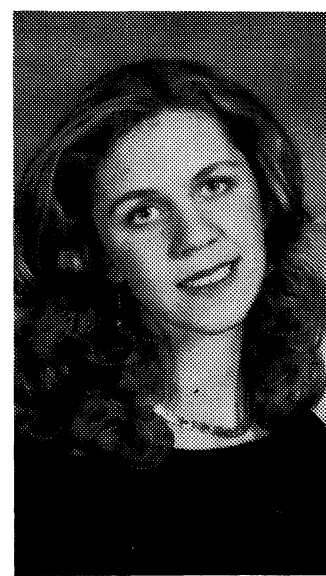
МАРІЙКА
БЕМБЕР



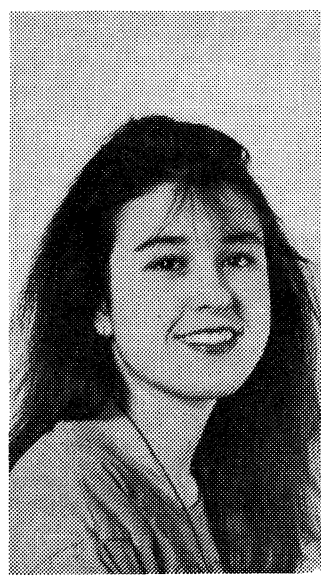
ОЛЕНКА
ВЕЛЬГАШ



ДОРА
ГАПІЙ



ЛІДА
КРИЖАНІВСЬКА



НАТАЛКА
ОЛЕСНИЧЬКА



АДРІАНА
ХРОМОВСЬКА

Гурток Пластпрату і Пластова станиця в Ньюарку
запрошують Вас з рідною і приятелями на

ПЛАСТОВИЙ БАЛЬ З ПРЕЗЕНТАЦІЄЮ ДЕБЮТАНТОК

в суботу 4-го лютого, 1995 р.

Оркестра „Фата Моргана“

Вечірній одяг

Costails: 6:30
Презентація дебютанток: 7:30
Опісля вечора
Вечерниці до 2:00 ночі

Hanover Marriott
1401 Route 10 East
Whippany, New Jersey 07981

Вступ разом з вечерею: 65.00 дол.
Молодь до 23-го року: 40.00 дол.
Вступ на забаву без вечери — тільки для молоді
до 23-го року: 20.00 дол

Please make checks payable to: PLAST Inc.
c/o Borys Mycio (Village Camera) (201) 763-6450
77 South Orange Ave., South Orange, NJ 07079
Місія мусять бути заплачені до 22-го січня

друкування оголошення оплатила
ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА „САМОПОМІЧ“ НЬОАРК, Н.ДЖ.



ДОДАТКОВА ПОДЯКА з похорону св. п. інж. РОМАНА РАКОВСЬКОГО

зложили:
Ірина Охримович на журнал „ПАТРИЯРХАТ“ — \$50.—
Едвард Камінський на товариство „СИРОТИНЕЦЬ“ — \$50.—

бл. п. МАРІЯ ТУРЧИНЯК з дому ЯКИМОВИЧ

народжена в Олеську, Західна Україна

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися в церкві св. о. Миколая 28-го грудня, а відтак на цвинтарі Парк Лавн в Торонто.

Залишені в глибокому смутку:

син — ТАДЕЙ з дружиною ІРИНОЮ
дочка — ВОЛОДИМИРА ЛУЧКІВ
внуки — ОКСАНА з ФОЛЬКЕРОМ ШТАЙН
— ХРИСТЯ з БРОКОМ ЧИЗМ
— ЛІЛЯ ТУРЧИНЯК
— АНДРІЙ ТУРЧИНЯК
— МАРІЯ з ОРЕСТОМ СУБТЕЛЬНІ
— ЮРКО ЛУЧКІВ
правнуки — ОЛЕКСАНДЕР з ХРИСТИН ШТАЙН
— АНДРІЙ з АЛІАНОМ ЧИЗМ
— ОЛЕКСА СУБТЕЛЬНІЙ
та ближча і дальша родина в Україні, Канаді й ЗСА.

Просимо згадати покійну у своїх молитвах.

Вже проминув рік, відколи українська еміграційна громада втратила одного з найкращих своїх членів, щирого патріота і борця за визволення рідного народу, св. п. Микола Мартинюк.

Народився він 16-го грудня 1915 року. Свої дитячі і юнацькі роки провів у Боб'ятині — одному з найбільш свідомих і патріотичних сіл Сокальщини. Вже в 1898 році там було засновано при церкві народну читальню, яка в 1906 році стала читальною „Просвіти“. В селі існувала „Січ“, громадський шкільний та християнський крамниця, а від по-

чатку 1930-их років станиця ОУН, що проходила різні протипольські акції, в яких брав участь і юний Микола Мартинюк (Марцинюк). За одну з таких акцій його (15-літнього хлопця!) арештовано, але після двох місяців випущено на волю „через брак доказів“. Це його зовсім не залякало і він далі займався революційною і культурно-освітньою діяльністю.

Переслідування з боку польської поліції не дали йому змоги своєчасно здобути середню освіту, але він багато читав, самотужки здобував знання і навіть став час-

Пам'яті патріота М. Мартинюка

ним дописувачем сокальської газети „Голос з-над Бугу“ та інших газет, які виходили тоді в Галичині. Іван Тиктор, відомий видавець книжок і газет „Новий Час“, „Народня Справа“ та інших, немало здивувався, дізнавшись, що один з дописувачів до його газет, Микола Мартинюк із Сокальщини, закінчив тільки 7 клас початкової школи...

Коли у 1939 році увірвалися совєтські „визволителі“, він, як і сотні інших загрозлених активістів, переходить „лінію Керзона“ — ріку Буг, вчителює на Володашівці (Підляшшя) та знову енергійно включається в громадське і політичне життя. У 1941 році М. Мартинюка, учасника Похідних Груп ОУН, заарештувало гестапо на Полтавщині і він тільки чудом врятувався від смерті.

Восени 1944 року він через Словаччину подався до Відня, а після закінчення війни опинився у Фюрті в Німеччині, де з певних причин мусів змінити прізвище на „Кравчук“. Згодом у місті Корнберзі він закінчив свою серед-



Св. п. М. Мартинюк

ній час був його головою, він працює співредактором бібліографічного квартальника „Українська Книга“ та ряду інших періодичних і збіркових видань. Його вклад в українську науку та в громадсько-політичне життя — незаперечний.

Однак, мабуть, найбільшою його заслугою є праця в регіональному русі Надбужанщини. На початку 1970-их років він, разом з кількома іншими вихідцями з Сокальщини, започаткував організацію земляків, яка згодом одержала назву Об'єднання Надбужанців, і став головою його редакційної колегії. Своєю першочерговим завданням це об'єднання вважало зібрати і опублікувати матеріали з історії надбужанського регіону (Сокальщина, Белзщина, Камінецьщина, Радехівщина, Холмщина і Підляшшя).

Микола Мартинюк узяв на себе нелегке завдання зібрати матеріали про Надбужанщину, розшукувати їх по архівах та бібліотеках, замовляти статті в різних авторів, спонукувати інших до написання спогадів про рідні оселі, збирати відповідні ілюстрації та пересилати це все літературному редактору для опрацювання, підготовки

до друку, проведення корект та індексування. Крім того, він допомагав у видаванні об'єднань і бюлетенів об'єднання, займався влаштуванням трьох земляків з іздів, зустрічей і нарад членів Головної Управи та редакційної колегії. Практично вся адміністрація видавництва збірників і їх розповсюдження теж концентрувалися в його руках.

Завдяки невтомній і по-святній праці редакційної колегії перший том збірника „Надбужанщина“ (960 стор.) з'явився у 1986 році, а другий (950 стор.) у 1989 р. Крім того, заходами об'єднання видано цінну історичну монографію Теодора Коструби „Белз і Белзька Земля“. Видання третього тому збірника дещо припізнилося, бо збирання матеріалів ставало чимраз трудніше: чимало потенційних авторів відійшли у засвіти, інші — через похилий вік та хвороби — стали малопродуктивні, а то й зовсім непридатні. Та й сам головний редактор не діджався появи 3-го тому, бо з волі Всевишнього несподівано відійшов у вічність 11-го січня 1994 р. Всю решту праці, включно з адміністративною, прийшлося виконати літературному редактору, і третій збірник (735 стор.) остаточно вийшов з друку наприкінці червня минулого року. Ці три томи цінного і багатого змістом збірника „Надбужанщина“ становлять своєрідний пам'ятник для Миколи Мартинюка, як його головного редактора, і то не лише в діаспорі, але й в Україні, бо доволі велику кількість примірників переслано на рідні землі для різних установ та громадських організацій.

В першу болочку річниці його смерті згадаймо ж теплим словом визначного просвітянина, полум'яного патріота, завзятого революціонера і невтомного працівника на народній ниві — Миколу Мартинюка.

Надія Олійник

Пластовий Святомиколаївський вечір у Пармі

Вже від років Пластова Станція в Клівленді-Пармі влаштовує традиційний Святомиколаївський вечір. Спонсором є Український Народний Союз, який також фінансує цю дитячу імпрезу. Цього року цей вечір відбувся 17-го грудня 1994 р. о год. 3:00 по полудні, в залі ім. Митр. Шептицького в Пармі, з участю багатьох дітей, батьків і дідусів та бабусь. На сцені, в п'єсі, в честь св. о. Миколая виступало біля 35 діточок. П'єса була гарна в релігійно-патріотичному дусі. Властиво зміст сценки можна б поділити на дві частини: Діюві особи — Дарочка (Діана Ліщинська), Ірка (Ляриса Боднар), Богдан (Юрій Козій) і Поштар (Дмитро Лебідь). В другій частині, в „Іграшках“, були такі групові рецитали і виступи: Коала — Ведмедики (9 дітей), Ляльки (3 дітей), Воляки (6 хлопчиків), Палячки (6 дітей), Чортики (4 хлопчики) і св. о. Миколай з трьома ангелами. Всі вони гарно вив'язалися зі своїх завдань. Треба зазначити, що програму і сценку естетично оформили Старші пластуни курія „Шостокрили“ та гуртки „Троянди“ і „Незабутки“. Серце радувалося, дивлячись на роз'яснені та розсміяні личка дітей. Вже від давніх літ ми українці, святкуємо і величаємо св. Миколая, як покровителя бідних і покривджених та захисника моряків і дітей. Звеличаючи це свято, ми наві'язуємо до наших давніх українських традицій, які стали базою для нашого сьогоднішнього та майбутнього. Божі діти, це наша майбутність. Дитина сприймає все, як та губка та запам'ятовує назавжди. Св. о. Миколай відзначався великими прикметами духа: терпелістю, посятою, скромністю, побожністю, а понад все добротою. Наш український народ славився спеці-

альним почитанням до св. Миколая. Напр. в селі Застав'я, де народився Покійний Патріарх Йосиф Сліпий, селяни говорили: „що якби не дай Боже Бог не був Богом, то напевно св. Миколай був би Богом. Належитьсь призначення і наша вдячність Українському Народному Союзові, який розуміє вагу, значення і духової користі цих, наших традиційних святкувань і йде вповні назустріч. Принаймні 50 дітей зі своїми родичами, дідусями та бабусями були учасниками цієї родинної імпрези. Діти відразу відчинили свої дарунки, цілували батьків і обіцяли все бути слухняними і чемними вдома, в школі і в церкві. У цьому можна додати не просто сентиментальний але й виховний момент. Відспіванням молитви „Ой хто, хто Миколая любить“ закінчено імпрезу.

Д-р Володимир Боднар

ПРИЙМЕМО на ПРАЦЮ до АДМІНІСТРАЦІЇ „СВОБОДИ“

особу із знанням української і англійської мов.

Медичне забезпечення, пенсійний план і інші бенефіти. Платня після умови.

Проситься вислати резюме до:

„СВОБОДА“
30 Montgomery Street ■ Jersey City, N.J. 07302
Tel.: (201) 434-0237,

УКРАЇНСЬКЕ ПІДПРИЄМСТВО

So. Bound Brook Monument Co.
45 Mountain Avenue, Warren, N.J. 07059

РАЙСА ХЕЙЛІК, власник
(908) 647-7221 • (908) 647-3492

СТАВИМО ПАМ'ЯТНИКИ, МАВЗОЛЕЇ, СТАТУЇ з різних гранітів, БРОНЗИ НА ПРАВОСЛАВНОМУ ЦВИНТАРІ СВ. АНДРІЯ В С. БАНД БРУКУ, СВ. ДУХА, ГАМПТОНБУРГУ ТА ІНШИХ

*** ПОСЛУГИ ***

Roxolana Int'l Trade
79¢ Lb
300 Parker Avenue, Maplewood, NJ 07040
Tel: (201) 763-8778
Існують певні обмеження

UKRAINE-PAC
(201) 831-1499
PACKAGE and FOOD Parcel Service

Річні збори...

(Закінчення зі стор. 8)

Звітували ще діловий секретар і касир та відвідувач хворих С. Рудик, фінансовий секретар М. Климишин і голова Контрольної комісії Анна Лемп.

Після численних питань і ділової дискусії, уділено абсолютну уступачість Управі Б-ва і Відділу, а на внесок Т. Воробця переобрано на наступний рік цю саму управу в особах: ред. В. Левенець — голова, О. Галатин — заступник голови, М. Климишин — фінансовий секретар, С. Рудик — касир і діловий секретар, В. Бортник і С. Рудик — відвідувачі хворих; Контрольна комісія: А. Лемп — голова, С. Левенець і О. Галатин — члени.

На прохання схвалено пожертвувати 50 дол. на баптистичну Служу Божого Митрополита Андрея Шептицького і 25 дол. для Т-ва Українських Інвалідів (Управа у Філадельфії). Крім того члени збірних це між собою на листу інвалідів, так що загальна сума становила 47 дол. Збори вітали: Т. Воробець від УБСоюзу, С. Рудик від ОЖОЧСУ і А. Мулик від Об'єднання Домовласників.

В точці „різне“ членам Управи прийшлося багато ще висягати справ, а зокрема справу підписки за „Свободу“ і „Український Тиждень“, а деякі члени домагалися, щоб річні збори Відділу приїхала хоч раз присутник Уляна Дачук чи інший член Екзекутивного Комітету. Управа зобов'язалася передати побажання членства до Головної Канцелярії.

Збори закінчилися товариською гутіркою при перекусці, яку приготували члени Б-ва і Відділу.

Улас Самчук СЛІДАМИ ПІОНЕРІВ

Епос Української Америки
IN THE FOOTSTEPS OF THE PIONEERS
Saga of Ukrainian America
Книжка у твердій зелено-темній обкладинці об'ємом з містечком написом в оформленні Богдана Титли у видавництві УНСоюзу „Свобода“
268 сторінок, ціна 15 доларів з пересилкою.
Замовляти можна в книгарському відділі при „Свободі“, пересилаючи одночасно чек або грошовий переказ.

Svoboda Book Store
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

НЕДІЛЯ, 5-го ЛЮТОГО 1995 р.

Рочестер, Н. Й. Річні загальні збори Т-ва „Запорізька Січ“ Віда. 367 УНС відбудуться о год. 2:30 по пол. в аудиторії школи св. Йосафата, 940 Рідж вул. Схід. А порядку наради звіти Управи і вибір нової на 1995 р. Присутність всіх членів обов'язкова. Якщо не явиться потрібна кількість членів збори відбудуться пізніше і будуть правосильні. — Управа.

ARKA Company
DEPARTMENT STORE

26 First Avenue
New York, NY 10009
Tel.: (212) 473-3550

ВСІ НАЙНОВІШІ КНИЖКОВІ ВИДАННЯ одержите в АРЦІ

*** ПРАЦЯ ***

ХЛОПЕЦЬ з України
20 років шукає праці. Частинне знання англійської мови.
Тел.: (315) 488-3708

ПОШУКУЄМО жінку-українку (може бути з дитиною) для опіки над хлопчиком та ледь домашньої праці. Помешкання в дуже гарному місці, харч. включений. Телефонувати з 9-ої год. ранку до 3-ої год. по пол. Тел.: (518) 668-4901

ЗАРІБОТІК до \$600.00 на тиждень International Marketing Company розширюється! Маємо відкриті позиції: Менеджмент, асистенти менеджменту, маркетинг та обслуговування клієнтів. Біля метро. Телефонувати Mrs. Dole (718) 457-9492 AVATAR CONSTRUCTION of NY, Inc. EOE

*** FUNERAL DIRECTORS ***

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
ЛЮІС НАЙГРО — директор Родина ДМИТРИК
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED

Обслуговування ЧИРА і ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бавуд Бруку і перенесенням тілшних Останків з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(201) 375-5555

HURYN MEMORIALS
ВИРОБЛЯЄМО НА ЗАМОВЛЕННЯ ТА ВМОНТУЄМО НАЙКРАЩОЇ ЯКОСТІ

ПАМ'ЯТНИКИ
в околиці Нью Йорку, включаючи цвинтарі: св. Духа в Гамптон-Бургу, Н. Й., св. Андрія в Бавуд Бруку, Н. Дж., Паїя Буш в Кергонсвілі та Глен Сней, Н. Й.
Ми пропонуємо особисті послуги та поради у Вашому домі. За двома адресами представником слід телефонувати:
HURYN MEMORIALS
P. O. Box 121
Hamptonburgh, N. Y. 10916
Tel.: (914) 427-2684

“PALLADA” International Inc.
98 Second Avenue, New York, NY 10003 Tel. (212) 387-8683

ІМІГРАЦІЙНА ЛЬОТЕРІЯ — 1995
Обмежений термін подачі!

Запрошення, довіреності, туристичний паспорт, продовження віз, право на роботу, об'єднання родин, візи L-1, H-1, F-1, переклади документів, фото, відбитки пальців

Український іміграційний центр НАЙЛІПШИЙ СЕРВІС! НАЙНИЖЧІ ЦІНИ!

КОБЗА **ЗВ'ЯЗОК З УКРАЇНОЮ ВІД 1988 Р.**
130,000 ПАЧОК ДОСТАВЛЕНО

ПОСЛУГИ • доставка товару з України до ЗСА і Канади • пересилка пачок • передача грошей • доставка контейнерів в Україну

ХАРЧОВІ ПАЧКИ	
Мука	25 кг
Цукор	25 кг
Гречка	25 кг
Риж	20 кг
Олія	3 л
Маргарина	2 кг
М'ясні вироби	4 кг
Кава розчинна	200 г
Приправа до супу "Vegeta"	500 г
Конденсоване молоко	770 г

Вага: 130.5 кг 288 ф
Ціна: \$138⁰⁰ US/\$190⁰⁰ CDN

ХАРЧОВІ ПАЧКИ	
Мука	10 кг
Цукор	10 кг
Гречка	10 кг
Риж	10 кг
Олія	3 л
Маргарина	2 кг
М'ясні вироби	2 кг
Кава розчинна	200 г
Приправа до супу "Vegeta"	500 г
Конденсоване молоко	770 г
Зелений горошок	800 г

Вага: 51.5 кг 113 ф
Ціна: \$110⁰⁰ US/\$150⁰⁰ CDN

ДРУКАРНЯ
З власної друкарні в Україні пропонуємо:

КОБЗА Inc. 100 The East Mall, #10, Toronto, Ont. Canada, M8Z 5X2
Tel.: 416-253-1871, Fax: 416-253-9515

10 % OFF НОВОРІЧНА ЗНИЖКА
НА ХАРЧОВІ ПАКУНКИ дієсна до 31 січня 1995

#1	#2	#3	#4	#5	#6
Мука 25 Lb Цукор 25 Lb Риж 20 Lb Макарони 5 Lb Шинка 2 Lb Дріжджі 2 Lb Заг. вага 79 Lb \$79.00 \$99.00	Майонез 8 Lb Олія 8 Lb М'ясо сніданкове 5 Lb Воловина 5 Lb Шинка з волоніни 6 Lb Гуляш з волоніни 6 Lb Сардини 5 Lb Заг. вага 42 Lb \$128.00 \$112.50	Цукор 50 Lb Мука 50 Lb Гречка 10 Lb Манка 10 Lb Вівсяні płatki 10 Lb Олія 8 Lb Майонез 8 Lb Гуляш з волоніни 6 Lb Макарони 5 Lb Сухі дріжджі 2 Lb Заг. вага 159 Lb \$278.00 \$196.00	Цукор 25 Lb Мука 25 Lb Гречка 10 Lb Манка 10 Lb Вівсяні płatki 10 Lb Олія 8 Lb Майонез 8 Lb Макарони 5 Lb Шинка 1 Lb Сардини 1 Lb Сухі дріжджі 2 Lb Заг. вага 118 Lb \$168.00 \$151.00	Гречка 10 Lb Вівсяні płatki 10 Lb Манка 10 Lb Олія 8 Lb М'ясо сніданкове 7.5 Lb Гуляш з волоніни 6 Lb Шинка 3 Lb Воловина 3 Lb Сардини 3 Lb Заг. вага 61 Lb \$172.00 \$127.00	Налик "Tang" 5 Lb Тістечка 3 Lb Горіхове масло 2.5 Lb Чорнослив 2.5 Lb Цукор-пудра 2 Lb Суха сметана 2 Lb Рулетики 2 Lb Кава 2 Lb Чай 1 Lb Шоколад-сироп 1.5 Lb Жувальні гумки 1 Lb Заг. вага 29 Lb \$88.00 \$79.00

Всі харчі з американських країн. В ціну пакунок враховані кошти харчів, пересилки, доставки та забезпечення.

OXSANA
INTERNATIONAL TRADE, Inc.®
1111 East Elizabeth Avenue
Linden, NJ 07036
Tel: (908) 925-0717

ГІПАНТ
заг. вага 105 Lb
ціна \$ 240.00

НОВІ КНИЖКИ З УКРАЇНИ

Тисяча і одна усмішка. -- Київ: Укр. письменник, 1994. -- 236 с. \$14.00
Збірано анекдоти, жарти, дотепи, усмішки, гумористичні замальовки з натури.

Мищенко Д. БУНТІВНИЙ КНЯЗЬ. -- Київ: Український письменник, 1993. -- 304 с. \$20.00
Роман відтворив перипетії так званого литовського періоду в історії України, складні взаємини між московськими князівствами, Литвою та Кримським ханством, а також між Україною та Литвою. Всі ці політичні обставини створили передумову для початку національно-визвольної війни під проводом князя Данила Галицького.

Мушкетер Ю. ГЕТЬМАНСЬКИЙ СКАРБ. -- Київ: Спалах, 1993. -- 430 с. \$30.00
Історичний роман, основою якого є розповідь про зникнення скарбу наказного гетьмана Павла Полуботка. Життя гетьмана, сповнене трагізмом і боротьби з визволення України, показане очима молодого козака Івана Сулими.

Чемерис Б. ПРЕЗИДЕНТ. -- Київ: Свенас, 1994. -- 422 с., фотоілюстрації. \$30.00
Роман-есеї на широкому документальному матеріалі, розповідає про колишнього Президента України Леоніда Кравчука. Книжка побачила світ за місяць до його переобрання і розповідає про життєвий та політичний шлях Кравчука, про непрості кроки суверенної України до утвердження своєї державності. Значна увага приділена особистому життю Президента, його ілюструють фотоматеріали з сімейного альбому родини Кравчуків.

СВІТЛО З НЕБА. -- Київ: Веселка, 1992. -- 247 с. \$5.50
Біблійні перекази для дітей.

Симоненко В. НАРОД МІЙ ЗАВЖДИ БУДЕ. -- Київ: Веселка, 1990. Ілюстрована. \$12.00
Книжку відомого українського поета склали вірші, поеми, легенди та казки. Увійшли також ранні мововідомі твори, що друкувалися лише в періодичній пресі.

Ціни подано з платою за пересилку.
Чек або грошовий переказ просимо присилати на адресу:
СВОБОДА BOOKSTORE, 30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302
Мешканців Нью Джерсі просимо додати 6% податку.

Котляревський І. ЕНЕІДА. Малоформатне кишенькове видання. -- Київ: Україна, 1994. -- 429 с. \$4.00
МОЛОДЕ ВІНО. АНТОЛОГІЯ ПОЕЗІЇ. -- Київ: Смолоскип, 1994. -- 240 с. \$16.25
В антології представлені двадцять молодих авторів, які пробують свої сили в модерній поезії. Разом вони являють собою досить об'єктивну картину сучасної молоді української літератури. Середній вік авторів -- 25 років. Книжка зацікавить також науковців, котрі вивчають сучасну літературу, її стилі й напрямки.

БОЯН. ПОЕЗІЯ '93. -- Київ: Укр. письменник, 1993. -- 206 с. \$9.00
Збірник віддзеркалює стан української поезії сьогодні. Увійшли твори як відомих (І. Дзюба, В. Терен, В. Шовкошинський та ін.), так і молодих (В. Пахаренко, О. Галете, Л. Мовчун та ін.) поетів.

Костенко Л. ВИБРАНЕ. -- Київ: Дніпро, 1989. -- 559 с. \$20.00
До книги увійшли твори опубліковані впродовж останніх десятиліть, вірші зі збірок „Зоряний інтеграл“ (1963) та „Княжа гора“ (1972), які свого часу не друкувалися, а також найновіші вірші, що склали розділ „Інкрустації“.

Василяш В. ЧИ УКРАЇНИ ТИ СИН? -- Київ: Веселка, 1994. 174 с. Тверда обкл. \$5.00
Ця книжка про дітей та про Україну, про її легендарне минуле, про рідних матір і батька, про українську національну гордість.

Могилевська С. ЦЯ КНИЖКА ДЛЯ ВАС, ДІВЧАТКА! -- Київ, 1994. -- 245 с. Тверда обкл. \$10.00
Ця книжка витримала в Україні вже кілька видань. Містить корисні поради юнім господиням.

Баграйний І. ПІД ЗНАКОМ СКОРПІОНА. -- Київ: Смолоскип, 1994. -- 200 с. \$16.25
До книжки увійшли поетичні та прозові твори, а також публіцистика, нариси та фрагменти статей відомого письменника Івана Баграйного. Значна частина творів була заборонена тоталітарним урядом.